CrossingS

A JOURNAL OF ENGLISH STUDIES

Special Issue on Entangled Englishes in Translocal Spaces

Vol. 13, No. 1 ■ 2022

Department of English and Humanities

UNIVERSITY OF LIBERAL ARTS
BANGLADESH
Copyright Statement

Authors retain copyright and grant the journal right of first publication with the work simultaneously licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License that allows others to share the work with an acknowledgment of the work's authorship and initial publication in this journal.

Authors are able to enter into separate, additional contractual arrangements for the non-exclusive distribution of the journal’s published version of the work (e.g., post it to an institutional repository, in a journal or publish it in a book), with an acknowledgment of its initial publication in this journal.

Authors are permitted and encouraged to post their work online (e.g., in institutional repositories or on their website) after the journal is published.

All articles published in Crossings are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of the license, visit https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/.

Cover Design
Kapil Roy

Published by
Registrar, ULAB

Price
BDT 300; USD 20
Chief Editor

Prof. Shamsad Mortuza, PhD
Pro Vice-Chancellor and Dean, School of Arts and Humanities, ULAB, Bangladesh
shamsad.mortuza@ulab.edu.bd

Executive Editor

Arifa Ghani Rahman
Associate Professor and Head, Department of English and Humanities, ULAB, Bangladesh
arifa.rahman@ulab.edu.bd

Assistant Editors

Mohammad Zaki Rezwan
Senior Lecturer, Department of English and Humanities, ULAB, Bangladesh
zaki.rezwan@ulab.edu.bd

Mohammad Mosiur Rahman
Senior Lecturer, Department of English and Humanities, ULAB, Bangladesh
mosiur.rahman@ulab.edu.bd

Editorial Board

Prof. Kaiser Haq, PhD
Professor, Department of English and Humanities, ULAB, Bangladesh
kaiser.haq@ulab.edu.bd

Prof. Syed Manzoorul Islam, PhD
Professor, Department of English and Humanities, ULAB, Bangladesh
manzoorul.islam@ulab.edu.bd

Prof. Shaila Sultana, PhD
Professor, Institute of Modern Languages, University of Dhaka, Bangladesh
shailasultana@du.ac.bd
Advisory Board

Prof. Fakrul Alam, PhD
Director, Bangabandhu Sheikh Mujib Research Institute for Peace and Liberty, University of Dhaka
falam1951@yahoo.com

Prof. Ian Almond, PhD
Professor of World Literature, School of Foreign Service, Georgetown University in Qatar
mrianalmond@yahoo.co.uk

Prof. Ulka Anjaria, PhD
Professor, Department of English, Brandeis University, Massachusetts, USA

Prof. Claire Chambers, PhD
Professor, Global Literature, University of York, UK
claire.chambers@york.ac.uk
uanjaria@brandeis.edu

Prof. Azirah Hashim, PhD
Professor, English Language Department, Faculty of Languages and Linguistics, University of Malaya, Malaysia
azirahh@um.edu.my

Prof. Malashri Lal, PhD
Professor, Department of English, University of Delhi, India
malashri@hotmail.com

Prof. Muhammad A. Quayum, PhD
Adjunct Professor, College of Humanities, Arts and Social Sciences, Flinders University, Australia
mohammad.quayum@flinders.edu.au

Prof. Amritjit Singh, PhD
Professor Emeritus, English Department, Ohio University, USA
singha@ohio.edu
# TABLE OF CONTENTS

**Editorial Note**

**Keynote Paper**

Entanglements and Assemblages of English  
Alastair Pennycook

**Language and Applied Linguistics**

English as a Status Marker on Facebook: The Case of Bangladeshi University Students  
Monisha Biswas

Western-centricity in Academia: How International Journals Endorse Inner Circle Englishes and a European-American Worldview  
Paolo Coluzzi

Learners’ Attitude towards the Adaptation of CLIL in Undergraduate English Literature Courses in a Private University Context in Bangladesh  
Asif Kamal

Scholarship 2.0: Countering the Hegemony of English for Making Knowledge Production Locally More Valuable in the Global South  
Shyam Sharma

Language, Chronotope, Other Spaces and Times, and Identity  
Shaila Sultana and Sender Dovchin

Rise of Humanistic Education: Are learners ‘humans’ or simply ‘machines’?  
Zarin Tasnim and Risala Ahmed

**Literature and Cultural Studies**

Transcreating *Lal Shalu*: Tanvir Mokammel’s Intersemiotic Translation of Syed Walliullah’s *Lal Shalu*  
Anik Biswas

**Note to Contributors**